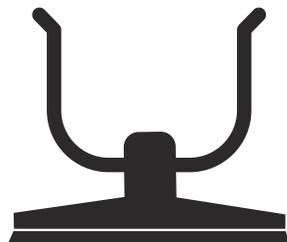




 **Husqvarna**[®]



BV 30i

Sommario

Introduzione.....	2	Risoluzione dei problemi.....	15
Sicurezza.....	4	Trasporto, stoccaggio e smaltimento.....	16
Assemblaggio del prodotto.....	9	Dati tecnici.....	18
Montaggio.....	11	Accessori.....	19
Utilizzo.....	11	Dichiarazione di conformità.....	21
Manutenzione.....	13		

Introduzione

Descrizione del prodotto

Questo prodotto BV 30i è una staggia di finitura a spinta per calcestruzzo, vibrante e alimentata a batteria.

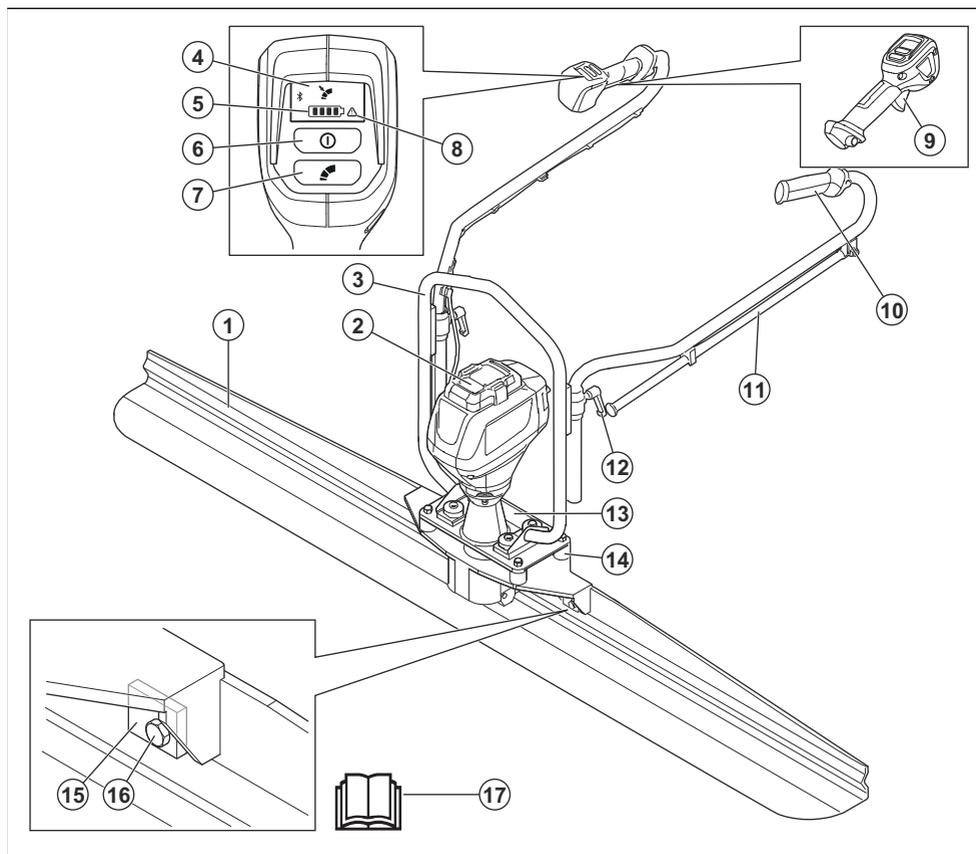
Uso previsto

Il prodotto è stato progettato esclusivamente per uso professionale. Il prodotto viene utilizzato per compattare

e livellare il calcestruzzo umido. Il prodotto galleggia sul calcestruzzo umido.

Per strati di calcestruzzo con spessore massimo di 100 mm, non è necessario nessun altro metodo di vibrazione prima di utilizzare il prodotto.

Panoramica del prodotto



1. Trave
2. Batteria
3. Telaio
4. Display
5. Indicatore della batteria
6. pulsante ON/OFF
7. Pulsante del controllo velocità
8. Spia di avvertenza
9. Leva comando
10. Impugnatura
11. Supporto
12. Leve di blocco dell'impugnatura
13. Targhetta dati di funzionamento
14. Unità di smorzamento delle vibrazioni
15. Rondella quadrata
16. Vite M12
17. Manuale operatore

Simboli riportati sul prodotto



AVVERTENZA: questo prodotto può essere pericoloso e causare lesioni gravi o mortali all'operatore o a terzi. Prestare attenzione e utilizzare il prodotto correttamente.



Leggere attentamente il Manuale e accertarsi di aver compreso le istruzioni prima di utilizzare il prodotto.



Utilizzare cuffie protettive.



Usare guanti protettivi.



Punto di sollevamento sul prodotto.

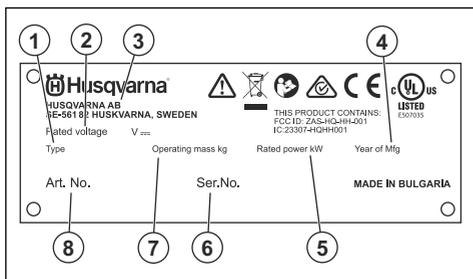


Questo prodotto è conforme alle direttive CE in vigore.

WARNING: Only use BL1300 battery or see manual for other batteries.
ADVERTENCIA: Utilice únicamente la batería BL1300 o consulte el manual para otras baterías.
AVERTISSEMENT: Utilisez uniquement la batterie BL1300 ou consultez le manuel pour les autres batteries.

Nota: Gli altri simboli/decalcomanie applicati sul prodotto riguardano particolari requisiti necessari per ottenere la certificazione in alcuni mercati.

Targhetta dati di funzionamento



1. Tipo di prodotto
2. Tensione nominale
3. Produttore
4. Mese e anno di produzione
5. Potenza nominale
6. Numero di serie
7. Peso della massa di esercizio
8. Codice prodotto

Danni al prodotto

Non siamo responsabili dei danni al prodotto se:

- Il prodotto viene riparato in modo errato.
- Il prodotto viene riparato con parti che non provengono o non sono omologate dal produttore.
- Il prodotto contiene un accessorio che non proviene o non è omologato dal produttore.
- Il prodotto non viene riparato presso un centro di assistenza autorizzato o presso un'autorità competente.

Sicurezza

Definizioni di sicurezza

Le avvertenze, le precauzioni e le note sono utilizzate per evidenziare le parti importanti del manuale.



AVVERTENZA: Utilizzato se è presente un rischio di lesioni o morte dell'operatore o di passanti nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.



ATTENZIONE: Utilizzato se è presente un rischio di danni al prodotto, ad altri materiali oppure alla zona adiacente nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.

Nota: Utilizzato per fornire ulteriori informazioni necessarie in una determinata situazione.

Avvertenze generali di sicurezza dell'elettrotensile



AVVERTENZA: Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo elettrotensile. La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può dare luogo a scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

- **Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per la futura consultazione.** Nelle avvertenze, il termine "elettrotensile" si riferisce al vostro utensile

alimentato tramite rete elettrica (con cavo) o a batteria (senza fili).

Sicurezza dell'area di lavoro

- **Tenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Le zone in disordine o male illuminate possono provocare incidenti.
- **Non mettere in funzione attrezzi elettrici in ambienti esplosivi, quali quelli che comportano la presenza di liquidi infiammabili, gas o polvere.** Gli attrezzi elettrici generano scintille che possono incendiare polveri o fumi.
- **Tenere lontani bambini e spettatori mentre si fa funzionare un attrezzo elettrico.** Le distrazioni possono causare la perdita del controllo.

Sicurezza elettrica

- **Le spine degli elettroutensili devono essere adatte alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non utilizzare adattatori per spine con attrezzi elettrici dotati di messa a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- **Evitare il contatto del corpo con superfici messe a massa o collegate a terra, come condutture, radiatori, stufe e frigoriferi.** In casi simili, si verificherebbe un aumento del rischio di scosse elettriche.
- **Non esporre gli elettroutensili a pioggia o umidità.** L'ingresso di acqua in un elettroutensile fa aumentare il rischio di scosse elettriche.
- **Non rovinare il cavo elettrico. Non usare mai il filo per trasportare, tirare o staccare dalla presa l'elettroutensile. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento.** I cavi danneggiati o attorcigliati fanno aumentare il rischio di scosse elettriche.
- **Per il funzionamento di un elettroutensile all'aperto, usare una prolunga adatta per l'uso all'aperto.** L'uso di un filo di prolunga omologato per l'impiego all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.
- **Se l'impiego dell'elettroutensile in ambienti umidi è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale (salvavita) per proteggere il circuito di alimentazione.** L'utilizzo di un salvavita riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

- **Nell'uso di un elettroutensile, restare allerta, fare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buonsenso. Non usare un elettroutensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di droga, alcol o farmaci.** Un attimo di disattenzione può causare lesioni personali gravi.
- **Usare sempre abbigliamento protettivo personale. Indossare sempre una protezione per gli occhi.** L'uso in condizioni adeguate dell'abbigliamento protettivo (come mascherina protettiva, calzature di sicurezza

antiscivolo, elmetto o cuffie protettive) riduce le lesioni personali.

- **Prevenire la messa in funzione accidentale. Prima di inserire la spina nella presa di corrente o prima di raccogliere o trasportare l'elettroutensile, assicurarsi che l'interruttore principale sia spento.** Il trasporto di attrezzi elettrici tenendo le dita sull'interruttore o su attrezzi che producono corrente e il cui interruttore è acceso, può provocare incidenti.
- **Rimuovere qualunque chiave o strumento di regolazione prima di accendere l'elettroutensile.** Qualunque chiave o attrezzo lasciato attaccato a parti rotanti può causare danni alla persona.
- **Operare in sicurezza. Operare sempre facendo attenzione a posizionare bene i piedi e a mantenere l'equilibrio.** Ciò permette un migliore controllo dell'elettroutensile in situazioni inattese.
- **Vestirsi in maniera adeguata. Non indossare abiti troppo ampi o gioielli. Tenere capelli e indumenti lontani dalle parti in movimento.** Lasciati liberi, indumenti, gioielli o capelli lunghi possono restare impigliati nelle parti in movimento.
- **Qualora vengano forniti strumenti per il collegamento a strutture di estrazione e raccolta della polvere, accertarsi che queste siano collegate e usate in modo adeguato.** La raccolta della polvere può ridurre i rischi legati alla presenza di questo agente.
- **La familiarità e l'esperienza acquisite con il prodotto non devono far sottovalutare i rischi insiti nell'utilizzo dello stesso. Non ignorare le norme basilari di sicurezza dell'attrezzatura.** Un'azione incauta può provocare gravi danni in una frazione di secondo.

Uso e cura dell'elettroutensile

- **Non forzare l'elettroutensile. Usare l'elettroutensile adatto all'applicazione.** L'elettroutensile giusto farà il lavoro meglio e in modo più sicuro se usato alla velocità per la quale è stato progettato.
- **Non usare l'elettroutensile se non è possibile accenderlo o spegnerlo tramite interruttore.** Qualunque elettroutensile che non possa essere controllato tramite interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- **Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria, se staccabile, prima di procedere a qualunque regolazione, cambio di accessori o alla conservazione degli elettroutensili.** Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio accidentale dell'elettroutensile.
- **Riporre gli elettroutensili fuori dalla portata dei bambini e non permettere l'uso dei suddetti a persone che non hanno familiarità con tali utensili e con queste istruzioni.** Nelle mani di persone inesperte, gli elettroutensili sono pericolosi.
- **Effettuare la manutenzione degli elettroutensili e degli accessori. Controllare che non si verifichi un errato allineamento o collegamento delle parti in movimento, la rottura di pezzi e qualsivoglia altra condizione che possa inficiare il funzionamento dell'elettroutensile. Qualora danneggiato, riparare**

l'elettrotensile prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da elettrotensili con una manutenzione inadeguata.

- **Mantenere affilati e puliti gli strumenti da taglio.** Con una manutenzione adeguata, gli strumenti da taglio con bordi affilati risultano più facili da controllare e meno pericolosi.
- **Usare l'elettrotensile, gli accessori, le punte ecc. come indicato dalle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e della prestazione da effettuare.** L'impiego di elettrotensili per usi diversi da quelli previsti può dar luogo a situazioni di pericolo.
- **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono una manipolazione e un controllo sicuri dell'utensile in situazioni impreviste.

Utilizzo e manutenzione della batteria

- **Ricaricare l'attrezzo esclusivamente utilizzando il caricabatterie specificato dal produttore.** L'utilizzo di un caricabatterie indicato per un altro tipo di batteria potrebbe provocare rischio di incendio.
- **Utilizzare i dispositivi esclusivamente con le batterie specificate.** L'utilizzo di altri pacchi batteria potrebbe provocare lesioni e incendi.
- **Quando la batteria non viene utilizzata, tenerla lontana da altri oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero consentire il collegamento tra i terminali.** Provocare il cortocircuito dei terminali della batteria potrebbe causare ustioni o provocare un incendio.
- **In condizioni non ottimali, la batteria potrebbe perdere liquido; evitare il contatto. Qualora il contatto avvenisse, sciacquare la parte con acqua. Se il liquido entra negli occhi, chiamare immediatamente un medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria potrebbe causare irritazioni o ustioni.
- **Non usare batterie o utensili danneggiati o modificati.** Batterie danneggiate o modificate possono manifestare un comportamento imprevedibile, con rischio di incendi, esplosioni e lesioni.
- **Non esporre batterie o utensili a fiamme o temperature troppo elevate.** L'esposizione al fuoco o a una temperatura superiore a 130 °C / 266 °F può provocare esplosioni.
- **Seguire tutte le istruzioni per il caricamento della batteria e non caricare la batteria o l'utensile al di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nelle istruzioni.** Ricaricare in modo inappropriato o a temperature che non rientrano nell'intervallo specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

Assistenza

- **Far riparare l'elettrotensile solo ed esclusivamente da personale specializzato utilizzando solo pezzi di ricambio originali.** Questo garantirà che sia salvaguardata la sicurezza dell'elettrotensile.
- **Non riparare mai le batterie danneggiate.** Gli interventi sulle batterie dovrebbe essere eseguito solo dal produttore o da centri assistenza autorizzati.

Istruzioni di sicurezza per l'utilizzo



AVVERTENZA: Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Accertarsi di poter arrestare il prodotto rapidamente in caso di emergenza.
- Non permettere a bambini o persone che non conoscano le istruzioni di utilizzare il prodotto.
- Accertarsi di conoscere i comandi e il corretto funzionamento del prodotto.
- L'operatore deve disporre della forza fisica necessaria per utilizzare il prodotto in modo sicuro.
- Usare sempre abbigliamento protettivo personale. Fare riferimento a *Abbigliamento protettivo personale alla pagina 7*.
- Accertarsi che solo persone autorizzate siano presenti nell'area di lavoro.
- Mantenere l'area di lavoro pulita e luminosa.
- Accertarsi di trovarsi in una posizione sicura e stabile durante il funzionamento.
- Accertarsi che non vi sia alcun rischio di caduta per gli operatori o il prodotto.
- Accertarsi che non vi siano tracce di olio o grasso sull'impugnatura.
- Non utilizzare il prodotto in aree dove possono verificarsi incendi o esplosioni.
- Il prodotto può causare l'espulsione di oggetti ad alta velocità. Accertarsi che tutte le persone presenti nell'area di lavoro utilizzino sempre dispositivi di protezione individuale omologati. Rimuovere eventuali oggetti allentati dall'area di lavoro.
- Prima di allontanarsi dal prodotto, arrestarlo e scollegare la batteria.
- Accertarsi che la tensione della batteria corrisponda a quella indicata sulla targhetta dati di funzionamento del prodotto.
- Accertarsi che le parti in movimento della macchina non possano agganciare capi di abbigliamento, capelli lunghi o gioielli.
- Non sedersi sul prodotto.
- Non colpire il prodotto.
- Prima di utilizzare il prodotto, accertarsi che l'area di lavoro sia sicura.

Sicurezza delle vibrazioni



AVVERTENZA: leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Durante il funzionamento del prodotto, il prodotto trasmette vibrazioni all'operatore. Il regolare e frequente funzionamento del prodotto può causare o aumentare il grado di lesioni dell'operatore. Possono verificarsi lesioni alle dita, alle mani, ai polsi, alle braccia, spalle e/o ai nervi, alla circolazione sanguigna o altre parti del corpo. Le lesioni possono essere debilitanti e/o permanenti e possono aumentare gradualmente durante settimane, mesi o anni. Le possibili lesioni includono danni al sistema di circolazione sanguigna, al sistema nervoso, alle articolazioni e ad altre strutture del corpo.
- I sintomi si possono verificare durante il funzionamento del prodotto o in altri momenti. Se si manifestano dei sintomi e si continua a utilizzare il prodotto, i sintomi possono aumentare o diventare permanenti. Se si verificano questi o altri sintomi, rivolgersi a un medico:
 - Sonnolenza, perdita di sensibilità, formicolio, torpore, dolore, bruciore, brontolio, rigidità, sonnolenza, perdita di forza, alterazioni del colore o delle condizioni della pelle.
- I sintomi possono aumentare a basse temperature. Utilizzare indumenti caldi e tenere le mani calde e asciutte quando si utilizza il prodotto in ambienti freddi.
- Eseguire la manutenzione e azionare il prodotto come indicato nel manuale operatore, per mantenere il livello di vibrazioni corretto.
- Il prodotto è dotato di un sistema di smorzamento che riduce le vibrazioni provenienti dalle impugnature. Lasciare che sia il prodotto a svolgere il lavoro. non spingere il prodotto con una forza eccessiva. Tenere il prodotto delicatamente in corrispondenza delle impugnature, ma assicurarsi di controllarlo e utilizzarlo in modo sicuro. Non inserire le impugnature nei fincorsa più del necessario.
- Tenere le mani solo sul manubrio o sulle maniglie. Tenere tutte le altre parti del corpo a distanza dal prodotto.
- Arrestare immediatamente il prodotto in caso di forti vibrazioni improvvise. Non continuare il funzionamento prima di rimuovere la causa dell'aumento delle vibrazioni.

Protezione antipolvere



AVVERTENZA: leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Il funzionamento del prodotto può generare polvere nell'aria. La polvere può causare lesioni gravi e problemi di salute permanenti. La polvere di silice è

considerata dannosa da diverse autorità. Di seguito sono riportati alcuni esempi di problemi di salute:

- Bronchite cronica da malattie polmonari fatali, silicosi e fibrosi polmonare
- Cancro
- Difetti alla nascita
- Infiammazione cutanea
- Utilizzare l'attrezzatura corretta per ridurre la quantità di polvere e fumi nell'aria e per ridurre la polvere su attrezzature di lavoro, superfici, indumenti e parti del corpo. Esempi di contromisure sono i sistemi di raccolta della polvere e gli spruzzi d'acqua per abbattere la polvere. Se possibile, ridurre la polvere all'origine. Assicurarsi che l'attrezzatura sia installata e utilizzata correttamente e che venga eseguita la manutenzione ordinaria.
- utilizzare protezione respiratoria omologata. Assicurarsi che la protezione respiratoria sia adatta ai materiali pericolosi presenti nell'area di lavoro.
- Accertarsi che il flusso d'aria nell'area di lavoro sia sufficiente.
- Se possibile, puntare lo scarico del prodotto in modo che non possa generare polvere nell'aria.

Sicurezza per il rumore



AVVERTENZA: Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Livelli di rumore elevati e un'esposizione prolungata al rumore possono causare la perdita dell'udito dovuta al rumore.
- Per ridurre il livello di rumorosità, eseguire la manutenzione e azionare il prodotto come indicato nel manuale dell'operatore.
- Utilizzare una protezione per l'udito omologata durante l'utilizzo del prodotto.
- Stare in ascolto per sentire segnali di avvertimento e voci quando si utilizzano le cuffie protettive. Rimuovere la protezione acustica quando il prodotto viene arrestato, a meno che non sia necessaria una protezione acustica per il livello di rumore nell'area di lavoro.

Abbigliamento protettivo personale



AVVERTENZA: leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Usare sempre abbigliamento protettivo personale omologato quando si utilizza il prodotto. L'uso di abbigliamento protettivo personale non elimina il rischio di lesioni, ma ne riduce la gravità in caso di incidente. Farsi consigliare dal rivenditore per la scelta dell'abbigliamento protettivo personale corretto.

- Controllare regolarmente le condizioni dell'abbigliamento protettivo personale.
- Utilizzare un elmetto protettivo omologato.
- Usare cuffie protettive omologate.
- utilizzare protezione respiratoria omologata.
- Utilizzare una protezione per gli occhi omologata con protezione laterale.
- Usare guanti protettivi.
- Utilizzare stivali con calotta di acciaio e suola antiscivolo.
- Utilizzare indumenti da lavoro approvati o indumenti aderenti equivalenti, con maniche e gambe lunghe.

Estintore

- Tenere un estintore a portata di mano durante il funzionamento del prodotto.
- Utilizzare un estintore a polvere di classe "ABE" o un estintore ad anidride carbonica di tipo "BE".

Dispositivi di sicurezza sul prodotto

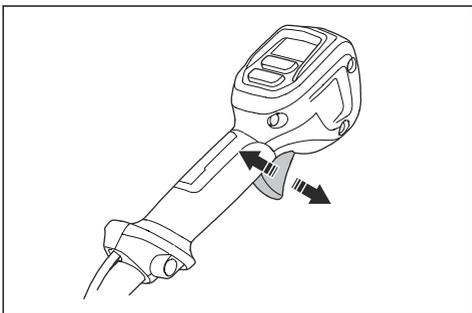


AVVERTENZA: Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Non utilizzare un prodotto usando dispositivi di sicurezza danneggiati o che non funzionano correttamente.
- Effettuare regolarmente un controllo dei dispositivi di sicurezza. Se i dispositivi di sicurezza sono danneggiati o non funzionano correttamente, rivolgersi al centro di assistenza Husqvarna.
- Non apportare modifiche ai dispositivi di sicurezza.

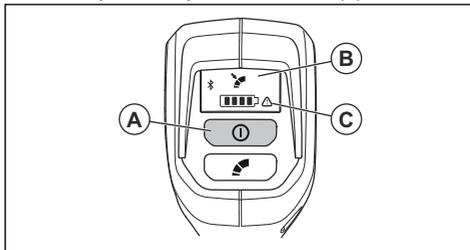
Controllare la leva di comando

- Premere e rilasciare la leva di comando per verificare che si muova liberamente.



Controllo dell'interfaccia utente

1. Tenere premuto il pulsante ON/OFF (A).



- a) Il prodotto è acceso quando il LED (B) si accende.
 - b) Il prodotto è spento quando il LED (B) si spegne.
2. Fare riferimento a *Risoluzione dei problemi alla pagina 15* se la spia di avvertenza (C) si accende o lampeggia.

Unità antivibranti

Le unità antivibranti riducono le vibrazioni del prodotto. Le unità antivibranti riducono le vibrazioni dannose per evitare lesioni all'operatore e danni al prodotto.

Controllo delle unità antivibranti

1. Accertarsi che non vi siano crepe o deformazioni sulle unità antivibranti.
2. Controllare che le unità antivibranti siano correttamente fissate al gruppo motore e all'impugnatura.

Sicurezza batterie



AVVERTENZA: Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Utilizzare solo le batterie Husqvarna BLi consigliate per il prodotto. Le batterie sono codificate mediante software.
- Utilizzare le batterie Husqvarna BLi ricaricabili come alimentazione per i soli prodotti Husqvarna in questione. Per evitare il rischio di lesioni, non utilizzare la batteria come fonte di alimentazione per altri dispositivi.
- Rischio di scosse elettriche. Non collegare i morsetti della batteria a chiavi, viti o altro tipo di metallo. Ciò può causare un corto circuito della batteria.
- Non inserire oggetti nelle feritoie di aerazione della batteria.
- Tenere la batteria lontano dalla luce del sole, dal calore o da fiamme libere. La batteria può esplodere e causare bruciate e ustioni chimiche.
- Tenere la batteria lontano da pioggia e umidità.
- Tenere la batteria lontano da microonde e alta pressione.

- Non tentare di smontare o rompere la batteria.
- Evitare il contatto cutaneo con l'acido della batteria. L'acido della batteria provoca lesioni alla pelle, corrosione e ustioni. In caso di contatto con gli occhi, non strofinare, ma sciacquare gli occhi con acqua abbondante per almeno 15 minuti. Se l'acido della batteria viene a contatto con la pelle, lavare la cute con abbondante acqua e sapone. Consultare un medico.
- Utilizzare la batteria a temperature comprese tra -10 °C/14 °F e 40 °C/104 °F.
- Non pulire la batteria o il caricabatterie con acqua. Fare riferimento a *Pulizia del prodotto alla pagina 14*.
- Non utilizzare una batteria difettosa o danneggiata.
- Conservare le batterie lontano da oggetti metallici, come ad esempio chiodi, viti o gioielli.
- Tenere la batteria fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere tutti i cavi e le prolunghe lontani da acqua, olio e bordi affilati. Fare attenzione affinché il cavo non si incastri in porte, ostacoli od oggetti simili.
- Non utilizzare il caricabatterie in prossimità di materiali infiammabili o materiali corrosivi. Accertarsi che il caricabatterie non sia coperto. Staccare la spina del caricabatterie in caso di fumo o incendio.

Istruzioni di sicurezza per la manutenzione



AVVERTENZA: Leggere le seguenti avvertenze prima di eseguire la manutenzione del prodotto.

- Rimuovere la batteria prima di eseguire la manutenzione, altri controlli o montare il prodotto.
- L'operatore deve eseguire solo gli interventi di manutenzione e assistenza indicati in questo manuale operatore. Rivolgersi al Centro di assistenza di competenza per interventi di manutenzione e assistenza più importanti.
- Non pulire la batteria o il caricabatteria con acqua. Detergenti aggressivi possono causare danni alla plastica.
- Se non si esegue la manutenzione, si riduce il ciclo di vita del prodotto e aumenta il rischio di incidenti.
- È necessaria una formazione specifica per eseguire tutti gli interventi di manutenzione e lavori di riparazione, in particolare per i dispositivi di sicurezza del prodotto. Se non vengono approvati tutti i controlli descritti nel presente manuale operatore, dopo aver eseguito la manutenzione, contattare il Centro di assistenza. La nostra azienda garantisce la disponibilità di personale qualificato per le riparazioni e l'assistenza del prodotto.
- Utilizzare unicamente ricambi originali.

Sicurezza del caricabatterie

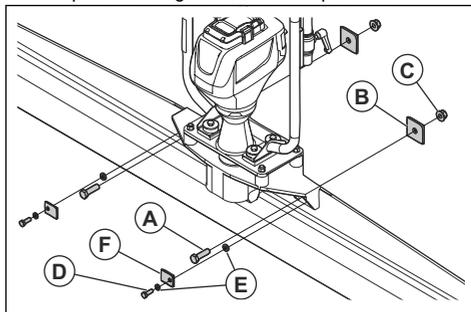


AVVERTENZA: Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

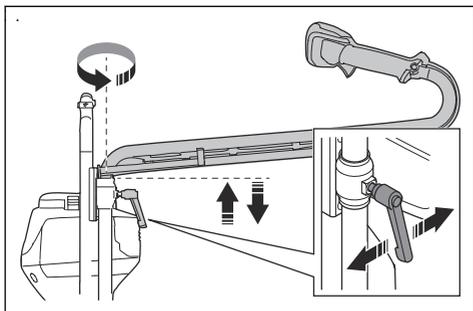
- Rischio di scosse elettriche o cortocircuiti se non si osservano le istruzioni di sicurezza.
- Non utilizzare un caricabatterie diverso da quello fornito per il prodotto. Utilizzare i caricabatterie Husqvarna QC solo per ricaricare le batterie di ricambio Husqvarna BLI.
- Non tentare di smontare il caricabatterie.
- Non utilizzare un caricabatterie difettoso o danneggiato.
- Utilizzare il caricabatterie a temperature comprese tra 5 °C/41 °F e 40 °C/104 °F.
- Non sollevare il caricabatterie tramite il cavo di alimentazione. Per scollegare il caricabatterie da una presa di rete, tirare la spina. Non tirare il cavo di alimentazione.

Assemblaggio del prodotto

1. Installare un'asta della larghezza adatta al lavoro da svolgere.
 - a) Fissare i bulloni M12 (A) con le rondelle quadrate (B) e i dadi (C). I bulloni M12, i dadi e le rondelle quadrate vengono forniti con il prodotto.

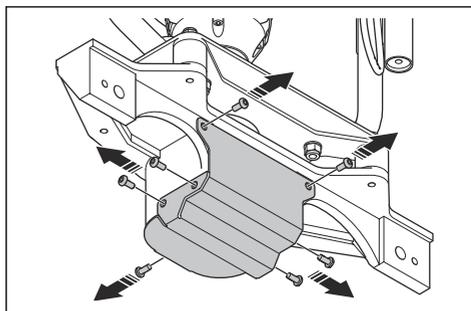


- b) Fissare i bulloni (D) e le rondelle (E ed F) al prodotto. I bulloni e le rondelle vengono forniti con il prodotto.
- c) Serrare i dadi a una coppia di 80 Nm. Serrare nuovamente i bulloni dopo i primi 30 minuti di funzionamento.

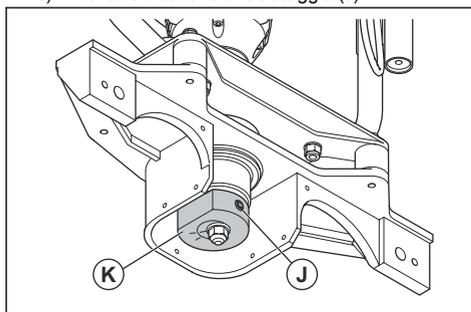


- 3. Serrare le leve di blocco una volta impostata la posizione di funzionamento corretta.
- 4. Una volta impostata la posizione dell'impugnatura, tirare le leve di blocco. In questo modo le leve di blocco vengono bloccate per garantire che la posizione dell'impugnatura non cambi durante il funzionamento.
- 5. Installare il cavo dell'interfaccia utente.
 - a) Rimuovere il coperchio protettivo del connettore (G) sul prodotto.
 - b) Rimuovere il coperchio protettivo del cavo dell'interfaccia utente (H) e collegare il cavo. Accertarsi che il connettore del cavo dell'interfaccia utente sia nella posizione corretta.

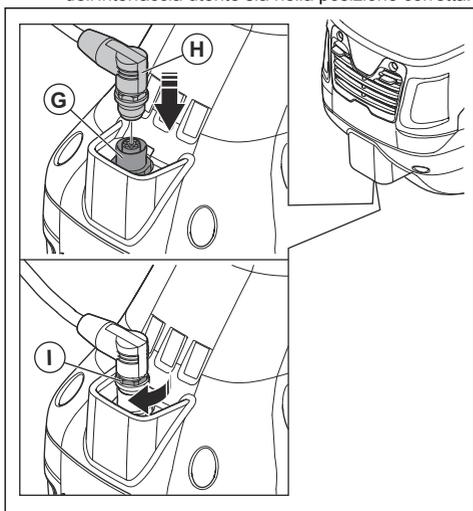
- c) Serrare completamente il contro dado (I).
6. Regolare il peso eccentrico in base alla lunghezza dell'asta e alla consistenza del calcestruzzo.
- a) Rimuovere le 7 viti e il coperchio dell'elemento eccentrico.



- b) Allentare il bullone di bloccaggio (J).



- c) Ruotare l'elemento eccentrico (K) per regolare il peso. La tabella seguente mostra quanto l'elemento eccentrico deve essere ruotato per essere adattato ad aste diverse e a consistenze diverse del calcestruzzo. Sull'elemento eccentrico ci sono 4 contrassegni: 62%, 75%, 87% e 100%.



Lun- ghezza dell'asta, m/ft	Consistenza del calcestruzzo				
	S1 ¹	S2	S3	S4	S5 ²
1,82/6,0	N/D	100%	75 %	62 %	62 %
2,44/8,0	N/D	100%	87 %	75 %	62 %
3,05/10,0	N/D	100%	87 %	75 %	62 %
3,66/12,0	N/D	100%	100%	87 %	75 %
4,26/14,0	N/D	100%	100%	87 %	75 %

- d) Serrare il bullone di blocco.

¹ Calcestruzzo con il più basso contenuto di acqua

² Calcestruzzo con il più alto contenuto di acqua

- e) Installare il coperchio dell'elemento eccentrico e le 4 viti.

Montaggio

Utilizzo

Introduzione



AVVERTENZA: Leggere e comprendere il capitolo sulla sicurezza prima di utilizzare la macchina.

Cosa fare prima di azionare il prodotto

- Leggere il manuale dell'operatore con attenzione e accertarsi di averne compreso il contenuto.
- Verificare che la batteria sia carica.
- Collegare la batteria al prodotto.
- Eseguire la manutenzione giornaliera. Fare riferimento a *Programma di manutenzione alla pagina 14*.

Frequenza delle vibrazioni e velocità di funzionamento

È necessario regolare la frequenza delle vibrazioni in base alle condizioni del calcestruzzo. Per il calcestruzzo che contiene una bassa quantità di acqua, è necessaria una frequenza di vibrazioni più alta. Per il calcestruzzo che contiene un'elevata quantità di acqua, è necessaria una frequenza di vibrazioni più bassa. Le differenze nella velocità del movimento e nella frequenza delle vibrazioni offrono risultati diversi.

Diminuire la velocità se l'asta vibra troppo o produce un impasto troppo liquido sulla superficie. Aumentare la velocità se l'asta non produce un impasto sufficientemente liquido sulla superficie.

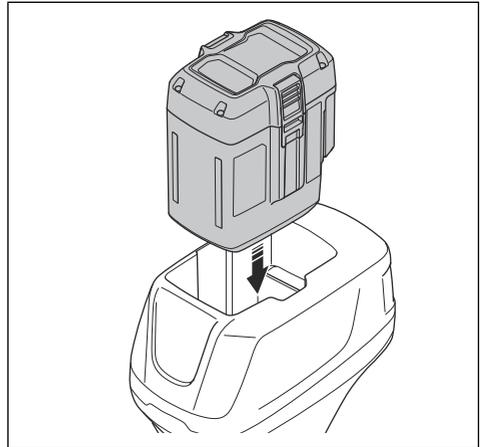
Collegamento della batteria al prodotto



AVVERTENZA: Utilizzare solo le batterie originali Husqvarna contenute nel prodotto.

1. Verificare che la batteria sia completamente carica.

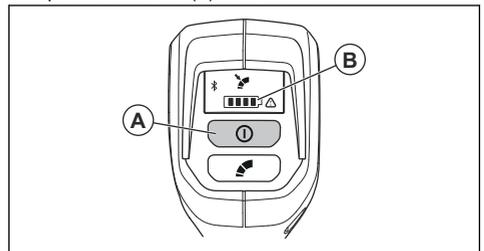
2. Inserire la batteria nel supporto della batteria del prodotto. La batteria deve scorrere facilmente all'interno del supporto. In caso contrario, non è installata correttamente.



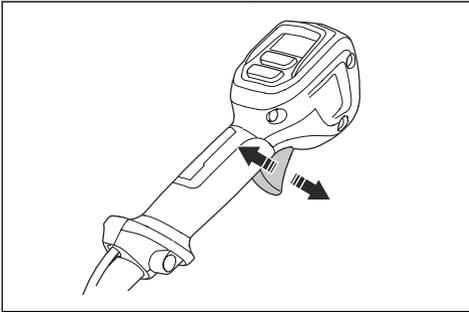
3. Inserire completamente la batteria nel rispettivo supporto. La batteria si blocca in posizione quando si percepisce un clic.
4. Assicurarsi che le chiusure si blocchino correttamente in posizione.

Avviamento del prodotto

1. Collegare la batteria al prodotto.
2. Tenere premuto il pulsante ON/OFF (A) finché la spia della batteria (B) non si accende.



3. Usare la leva di comando per controllare la velocità.

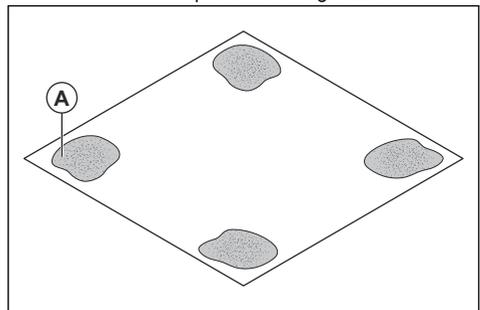
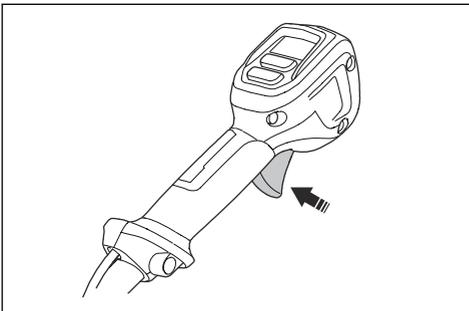


Nota: Il prodotto si arresta automaticamente se rimane inutilizzato per 5 minuti.

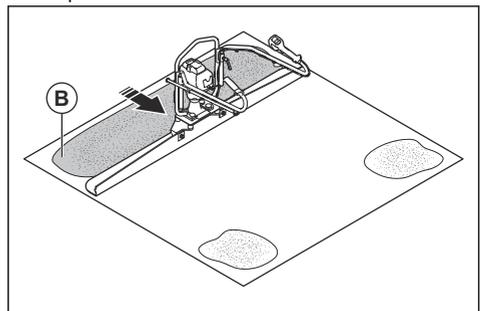
6. Premere il pulsante del regolatore di velocità per impostare la frequenza di vibrazioni selezionata. Fare riferimento a *Utilizzo del regolatore di velocità alla pagina 13*.
7. Camminare lentamente all'indietro e contemporaneamente sollevare il prodotto finché il bordo posteriore dell'asta non risulta leggermente sollevato. Le vibrazioni rimuovono le orme delle scarpe dalla superficie di calcestruzzo.
8. Posizionare 30-35 cm/11,8-13,8 poll. dell'asta sulla superficie liscia in calcestruzzo per sovrapporla alla sezione successiva della superficie in calcestruzzo.
9. Per creare aree livellate di calcestruzzo, attenersi alla procedura seguente.
- a) Nei 4 angoli, creare un diametro di 30-45 cm/11,8-17,7 poll. di aree di calcestruzzo umido (A) con un frattazzo. Utilizzare un laser per assicurarsi che le aree di calcestruzzo umido siano al livello corretto. La distanza tra i bordi esterni delle aree di calcestruzzo umido non deve essere superiore alla lunghezza dell'asta.

Utilizzo del prodotto

1. Spruzzare l'asta con olio per casseforme o disarmante per calcestruzzo. In questo modo è più facile pulire il prodotto dopo l'uso poiché il calcestruzzo non si attacca all'asta.
2. Posizionare l'asta all'inizio della prima sezione della superficie in calcestruzzo.
3. Avviare il prodotto. Fare riferimento a *Avviamento del prodotto alla pagina 11*.
4. Mantenere saldamente le impugnature.
5. Premere la leva di comando per iniziare il lavoro. Utilizzare la leva di comando per regolare la forza vibrante.



- b) Azionare il prodotto tra le aree di calcestruzzo umido per creare 2 strisce parallele (B). Le strisce devono essere larghe 30-45 cm/11,8-17,7 poll.

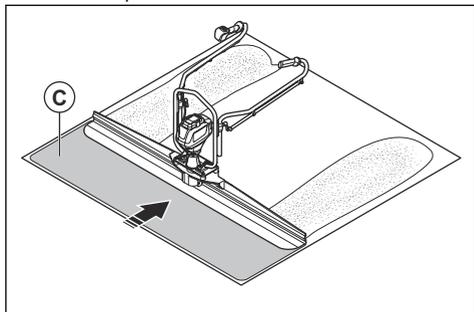


ATTENZIONE: Se si utilizza una forza vibrante troppo alta, sulla superficie si potrebbe accumulare un impasto eccessivamente liquido. Se la forza vibrante è troppo bassa, non tutte le bolle d'aria potrebbero essere eliminate dal calcestruzzo.



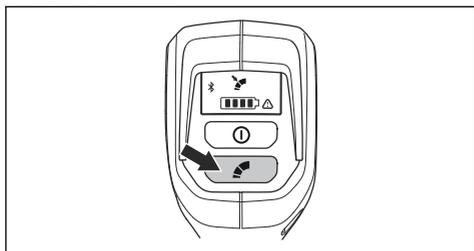
AVVERTENZA: Non utilizzare il prodotto se non funziona correttamente. Segnali di malfunzionamento hardware o software correlati alla centralina motore possono provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

- c) Posizionare l'estremità dell'asta su ciascuna delle strisce parallele e azionare il prodotto (C). Accertarsi che l'asta segua il contorno delle strisce parallele.



Utilizzo del regolatore di velocità

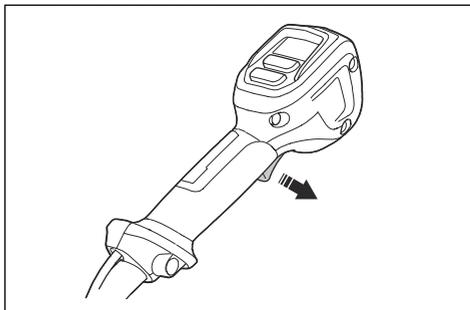
1. Premere la leva di comando per selezionare la frequenza ottimale delle vibrazioni più adatta al lavoro da svolgere.
2. Premere il pulsante del regolatore di velocità per impostare la frequenza di vibrazioni selezionata. Il LED si accende.



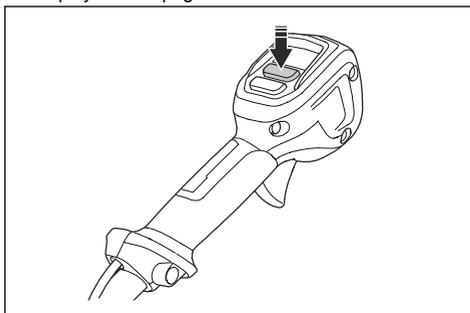
3. Rilasciare la leva di comando per azionare il prodotto con il regolatore di velocità.
4. Per aumentare la frequenza delle vibrazioni, procedere come segue.
 - a) Premere il pulsante del regolatore di velocità per disattivare la rispettiva funzione.
 - b) Premere la leva di comando per raggiungere il livello corretto. Quindi premere il pulsante del regolatore di velocità per impostare il regolatore alla nuova velocità.

Arresto del prodotto

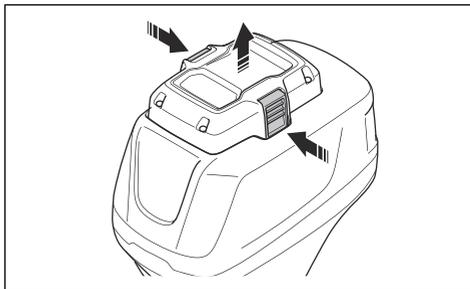
1. Rilasciare la leva di comando.



2. Tenere premuto il pulsante ON/OFF finché il LED del display non si spegne.



3. Premere i pulsanti di rilascio sulla batteria ed estrarre la batteria.



Manutenzione

Introduzione

prima di eseguire la manutenzione del prodotto.



AVVERTENZA: Leggere attentamente il capitolo sulla sicurezza

Programma di manutenzione

Manutenzione	Gior- nalle- ra	Una volta a settima- na	Una volta al mese
Pulire il prodotto.	X		
Accertarsi che il pulsante ON/OFF funzioni correttamente e che non sia danneggiato.	X		
Accertarsi che la leva di comando funzioni correttamente e in modo sicuro. Fare riferimento a <i>Controllare la leva di comando alla pagina 8</i>	X		
Accertarsi che non vi siano olio e grasso sulle impugnature e che siano asciutte e pulite.	X		
Assicurarsi che i dadi e le viti siano serrati a fondo.	X		
Accertarsi che i pulsanti di rilascio della batteria funzionino correttamente e che mantengano la batteria bloccata nel prodotto.	X		
Accertarsi che il caricabatterie funzioni correttamente e che non sia danneggiato.	X		
Verificare che la batteria non sia danneggiata.	X		
Verificare che la batteria sia carica.	X		
Esaminare tutti i cavi, gli accoppiamenti e i raccordi. Accertarsi che non siano danneggiati o sporchi.		X	
Effettuare un controllo dei collegamenti tra la batteria e il prodotto. Controllare il collegamento tra la batteria e il caricabatterie.			X
Assicurarsi che le unità antivibranti non siano danneggiate. Fare riferimento a <i>Controllo delle unità antivibranti alla pagina 8</i> .			X

Pulizia del prodotto

- Rimuovere il calcestruzzo dalle superfici del prodotto dopo ogni operazione prima che il calcestruzzo si indurisca.
- Per pulire il prodotto utilizzare l'acqua e una spazzola.



ATTENZIONE: Non dirigere l'acqua direttamente sui componenti elettrici, la batteria o il motore.

- Spruzzare l'asta con olio per casseforme o disarmante per calcestruzzo. In questo modo è più facile pulire il prodotto dopo l'operazione successiva.
- Rimuovere grasso e olio dall'impugnatura.
- Pulire il motore, la batteria e il caricabatterie con un panno asciutto. Mantenere puliti i binari guida della batteria.
- Assicurarsi che i terminali della batteria e il caricabatterie siano puliti prima dell'uso. Eseguire sempre questa operazione prima di inserire la batteria nel caricabatterie o nel prodotto.

Risoluzione dei problemi

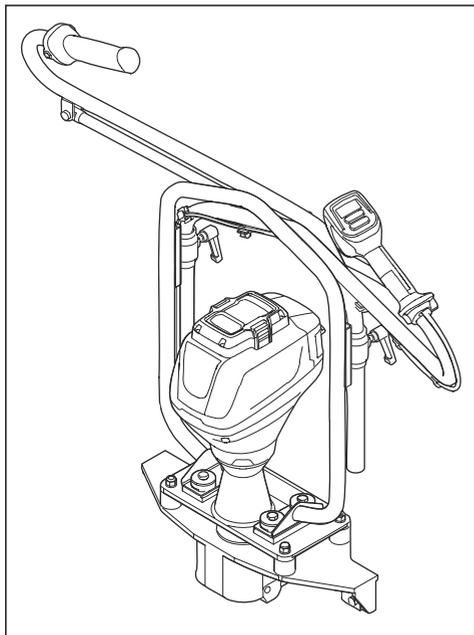
Sintomo	Possibili cause	Azione raccomandata
Il prodotto non si avvia. Non si accende nessun LED quando si preme il pulsante ON/OFF.	Presenza di sporczia sui collegamenti della batteria.	Pulire con aria compressa o con una spazzola morbida.
	La batteria è difettosa.	Premere il pulsante sulla batteria. Deve accendersi almeno 1 LED verde.
	Connettore di alimentazione difettoso tra la batteria e il prodotto.	Assicurarsi che i connettori di alimentazione tra la batteria e il prodotto non siano danneggiati.
	Contatto difettoso nel connettore dell'interfaccia utente.	Assicurarsi che il connettore dell'interfaccia utente sia montato correttamente.
	L'interfaccia utente è rotta.	Consultare la propria officina Husqvarna.
	I cavi tra la centralina e l'interfaccia utente sono danneggiati.	Consultare la propria officina Husqvarna.
	Centralina in cortocircuito.	Consultare la propria officina Husqvarna.
Il LED verde lampeggia.	Bassa tensione batteria	Caricare la batteria.
Il LED rosso di errore lampeggia.	La temperatura è troppo alta.	Attendere che il prodotto si sia raffreddato.
	La temperatura della centralina o della batteria è troppo bassa.	Assicurarsi che il prodotto e la batteria non siano più freddi di -10 °C.
	La leva di comando e il pulsante ON/OFF vengono premuti contemporaneamente.	Rilasciare la leva di comando.
Il LED rosso di errore si accende.	Codici di errore permanenti impediscono il corretto avvio del prodotto.	Consultare la propria officina Husqvarna.
	La centralina è rotta.	Consultare la propria officina Husqvarna.
	È necessario eseguire la manutenzione del prodotto.	Consultare la propria officina Husqvarna.
Nessuna reazione dal motore quando si preme la leva di comando.	I connettori del motore non sono montati correttamente.	Consultare la propria officina Husqvarna.
	Centralina in cortocircuito.	Consultare la propria officina Husqvarna.
	Il motore è rotto.	Consultare la propria officina Husqvarna.
Reazione improvvisa dal motore quando si preme la leva di comando, quindi il motore si arresta.	Centralina in cortocircuito.	Consultare la propria officina Husqvarna.
Il prodotto si arresta quando si applica un carico di lavoro.	Collegamento difettoso tra la batteria e il prodotto.	Assicurarsi che i connettori di alimentazione tra la batteria e il prodotto siano puliti e che non siano danneggiati.
Il prodotto si avvia ma senza vibrazioni.	L'unità antivibrante sull'albero di vibrazione è danneggiata.	Consultare la propria officina Husqvarna.
Il prodotto non vibra correttamente.	L'elemento eccentrico non è impostato correttamente.	Regolare l'elemento eccentrico. Fare riferimento a <i>Assemblaggio del prodotto alla pagina 9</i> .

Sintomo	Possibili cause	Azione raccomandata
Il livello di rumorosità è troppo alto.	I cuscinetti antivibrazioni sono danneggiati.	Consultare la propria officina Husqvarna.
	Le manopole dell'impugnatura non sono sufficientemente serrate.	Serrare le manopole dell'impugnatura.
Le vibrazioni non sono uguali lungo la superficie di calcestruzzo.	La frequenza delle vibrazioni non è corretta per questa superficie in calcestruzzo.	Regolare la velocità delle vibrazioni per uniformarle lungo la superficie in calcestruzzo. Fare riferimento a <i>Frequenza delle vibrazioni e velocità di funzionamento alla pagina 11.</i>
	Procedura delle vibrazioni non corretta.	Azionare il prodotto correttamente. Fare riferimento a <i>Utilizzo del prodotto alla pagina 12.</i>
Le vibrazioni trasmesse all'impugnatura sono eccessive.	Le unità antivibranti sono usurate.	Consultare la propria officina Husqvarna.

Trasporto, stoccaggio e smaltimento

Trasporto e rimessaggio

- Tenere le impugnature ripiegate durante il trasporto.



- Scollegare il cavo dell'interfaccia utente.
- Bloccare il prodotto in modo sicuro durante il trasporto.
- Rimuovere la batteria per la conservazione o il trasporto.

- Le batterie agli ioni di litio in dotazione rispettano i requisiti di legge sulle merci pericolose.
- Rispettare i requisiti speciali riportati sulla confezione e sulle etichette per il trasporto commerciale, compreso quello effettuato da terzi e da corrieri.
- Parlare con personale che ha seguito una formazione specifica in materiali pericolosi prima di inviare il prodotto. Rispettare tutte le norme nazionali vigenti.
- Caricare la batteria dal 30% al 50% prima di immagazzinarla per lunghi periodi.
- Pulire il prodotto ed eseguire una manutenzione completa prima di conservarlo per lunghi periodi.
- Applicare del nastro sui collegamenti aperti quando si ripone la batteria in un contenitore. Inserire la batteria nel contenitore in modo da garantirne la massima aderenza.
- Non conservare la batteria in aree elettricamente statiche. Non conservare mai la batteria in una scatola di metallo.
- Conservare la batteria in un luogo dove la temperatura è compresa tra 5 °C/41 °F e 25 °C/77 °F e lontano dalla luce solare.
- Conservare il caricabatterie in un luogo dove la temperatura è compresa tra 5 °C/41 °F e 45 °C/113 °F e lontano dalla luce solare.
- Tenere la batteria lontano dal caricabatterie durante il rimessaggio.
- Conservare la batteria e il caricabatterie in un luogo chiuso, asciutto e al riparo dal gelo.
- Conservare il prodotto in un luogo asciutto e al riparo dal gelo.
- Conservare il prodotto in un'area chiusa a chiave per impedire l'accesso a bambini o persone non autorizzate.

Smaltimento della batteria, del caricabatterie e del prodotto

Il simbolo seguente indica che il prodotto non è un rifiuto domestico. Riciclarlo in una stazione di riciclaggio per apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ciò contribuisce a evitare danni all'ambiente e alle persone.

Per maggiori informazioni contattare le autorità locali, il servizio per rifiuti domestici o il rivenditore.



Nota: Il simbolo compare sul prodotto o sull'imballaggio.

Dati tecnici

Dati tecnici

Peso senza batteria, kg/lb	11,5/25
Tipo/marchio del motore	Husqvarna / 36V
Potenza motore, kW/hp @giri/min	0,8/1,1 @7500

Rumorosità e vibrazioni	
Livello di potenza acustica, misurato dB (A) ³	109
Livello di pressione acustica all'orecchio dell'operatore, L _p , dB (A) ⁴	108
Livello delle vibrazioni, ahv, m/s @7500 giri/min, 100% di forza eccentrica con staggia da 2,4 m	2,5
Incertezza di accelerazione effettiva ponderata (K) m/s ²⁵	2,0

Dichiarazione su rumori e vibrazioni

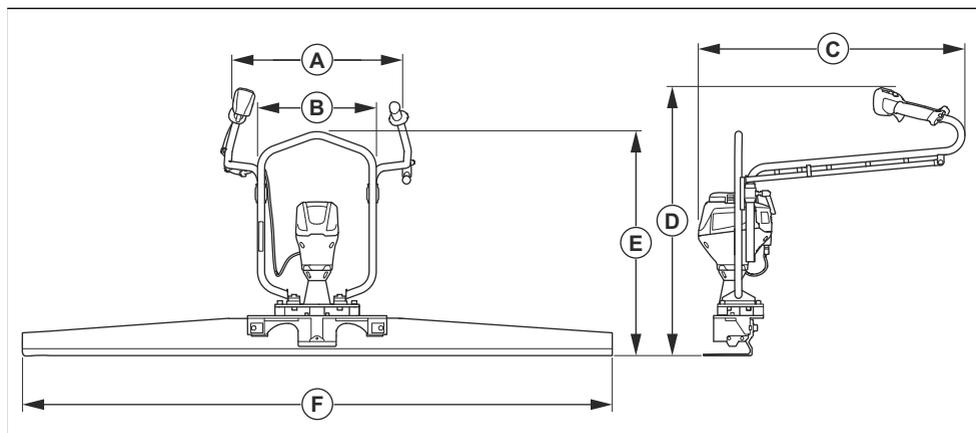
Questi valori dichiarati sono stati ottenuti mediante test di laboratorio in conformità alla direttiva o agli standard indicati e sono adatti per il confronto con i valori dichiarati di altri prodotti testati in conformità alla stessa direttiva o agli stessi standard. Questi valori dichiarati non sono adatti per l'uso nelle valutazioni dei rischi e i valori misurati nei singoli luoghi di lavoro possono essere più elevati. I valori di esposizione effettivi e il rischio di danni riscontrati da un singolo utente sono unici e dipendono dal modo in cui l'utente lavora, dal materiale utilizzato, dal tempo di esposizione e dalle condizioni fisiche dell'utente e del prodotto.

³ Livello di potenza acustica determinato in conformità alla norma EN ISO 3744.

⁴ Livello di pressione acustica determinato in conformità alla norma EN ISO 11203.

⁵ Accelerazione effettiva pesata, misurata sull'impugnatura, in conformità alla norma EN ISO 5349.

Dimensioni del prodotto



A	Larghezza max impugnatura, mm/pollici	700/27,5
B	Larghezza senza impugnature, mm/pollici	580/22,8
C	Lunghezza, mm/poll.	845/33,3
D	Altezza con impugnature, mm/pollici	800-1300/31,5-51,2
E	Altezza senza impugnature, mm/pollici	690/27,2
F	Larghezza dell'asta, 5 dimensioni diverse, m/ft	1,8/6, 2,4/8, 3,0/10, 3,6/12, 4,2/14

Accessori

Travi

Lunghezza, m/ft	Peso, kg/lb
1,82/6,0	6,6/14,7
2,44/8,0	8,8/19,5
3,05/10,0	11,0/24,3
3,66/12,0	13,2/29,1
4,26/14,0	15,3/33,8

Fare riferimento all'elenco dei pezzi di ricambio (IPL) per i numeri di parte delle aste.

Batterie approvate

BLi 200
BLi 300
40-B220X
40-B330X

Caricabatterie omologati

QC330
QC500

Dichiarazione di conformità

Dichiarazione di conformità UE

Husqvarna AB, con sede a SE-561 82 Husqvarna,
Svezia, Tel: +46 36 146500, dichiara sotto la propria
esclusiva responsabilità che il prodotto indicato:

Descrizione	Compattatore per calcestruzzo, asta vibrante
Marchio	Husqvarna
Tipo/Modello	BV 30i
Identificazione	Numeri di serie a partire da 2021 e successivi

È pienamente conforme alle seguenti norme e direttive
UE:

Direttiva/norma	Descrizione
2006/42/CE	"sulle macchine"
2014/53/UE	"riguardante le apparecchiature radio"
2011/65/UE	"sulla restrizione dell'uso di sostanze pericolose"

e che sono applicati gli standard armonizzati e/o le
specifiche tecniche seguenti;

EN ISO 12100:2010

EN IEC 63000:2018

EN 12649:2008+A1:2011

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

ETSI EN 301 489-1 V2.2.3

ETSI EN 301 489-17 V3.2.4

Partille, 2021-05-25



Martin Huber

R&D Director, Concrete Surfaces & Floors

Husqvarna AB, Construction Division

Responsabile della documentazione tecnica



www.husqvarnaconstruction.com

Istruzioni originali



1142370-41

Rev. B



2024-04-15